

# Il-Huttafa

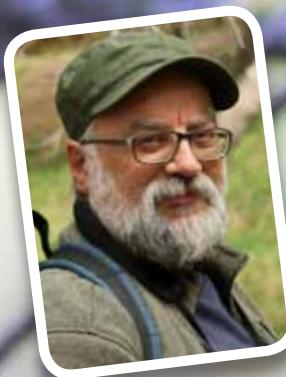
Numru 158

Mejju - Ģunju 2020



Gremxula

€2 għal min mhux membru



## Hbieb Huttaf . . .

Hawn nies jaħsbu li d-dinja teżisti ġħalihom biss!

Ftit ilu fuq Facebook xi hadd tella' dawn iż-żewġ ritratti ta' bejta ta' bufula sewda li kellu fil-ġnien jew fl-ġħalqa.



Ir-ritratti tellagħhom biex jaqsam il-ferħ li ħass kull darba li jittawwal u jara l-frieh jikbru. Fil-kummenti kulħadd qabel miegħu u kulħadd iggustahom dawk il-flieles. Hlief wieħed għaref li kiteb hekk:

enba Oqtol dawk ħsara kbira jagħmlu ma jħallux  
Angry · 3h 12

[Hide 34 Replies](#)

Ma nafx xi trid tkun biex thajjar lin-nies jeqirdu bejta ta' bufula!



Ritratt ta' Desirée Falzon

**Gremxula** Maltese Wall Lizard *Podarcis filfolensis*  
Il-Gremxula hija waħda mid-disa' rettili tal-art li għandna Malta. Għadek taraha komuni fil-ġonna tad-djar, imma mill-kampanja qiegħda tonqos. Il-gremxula hija endemika għal-pajjiżna u ma ssibha mkien iktar fid-dinja. Bħar-rettili l-oħrajin, hija mharsa bil-liġi. Jekk għandek ġardina bil-gremxul, oħroġlu biċċa tadama u forsi jidra jekkol minn idejk!



**Żanżarell tat-Tikek**  
(Spotted Flycatcher) qed jistenna tgħaddilu dubbia!



## F'din il-harġa...

Mill-editur	2
Aħbarijiet	3
GNien għan-Natura	4
X'qed jagħmlu?	5
Indiġenu jew endemiku?	5
Farfett bi 18-il isem!	5
Dolphins	6
Smiley and Grumpy	7
Dinja Wahda Live	7
Il-Monakella Imperjali	8-9
Amy's diary	10
Fishy quiz	11
Il-Bufula tal-Qasab	12-13
Widnet il-Baħar	14
Il-baħar tagħhom...	15
Il-Miżieb u l-Aħrax	16

## Kitbu f'dil-harġa

Thais Amaral (National Aquarium), Desirée Falzon, Victor Falzon, Marie Vella (BOV)

## Klabb

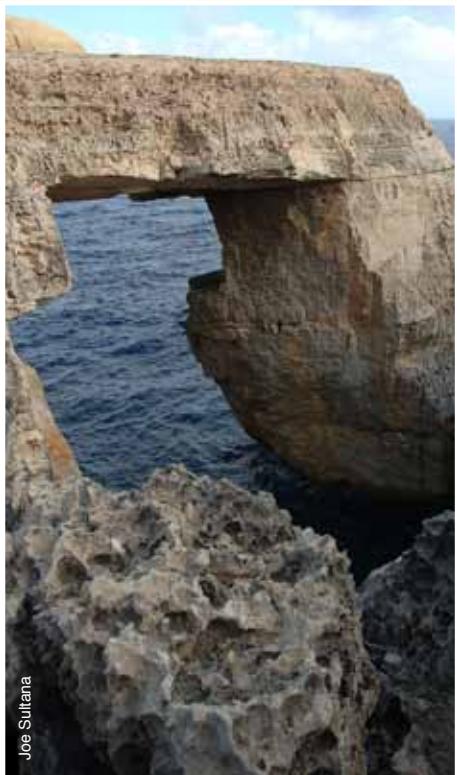
Klabb Huttaf is the junior section (-18yrs) of BirdLife Malta. Members can attend many activities, including walks, visits to nature reserves, boat trips and environmental work. Members received by post the bi-monthly magazine *Il-Huttafa*. Families too can become members, and will then also receive the quarterly adult members' magazine *Bird's Eye View*. Subscription is €10 per annum for Klabb Huttaf and €29 for Family.

## Kuntatt

tel 21347645 / 21347646  
indirizz 57/28 Triq Abate Rigord  
Ta' Xbiex XBX 1120  
imej [info@birdlifemalta.org](mailto:info@birdlifemalta.org)  
websajt [www.birdlifemalta.org](http://www.birdlifemalta.org)

© BirdLife Malta, Ĝunju 2020  
Disinn u produzzjoni Victor Falzon  
Stampat għand Poulton's Print  
Reg.Vol.Org. VO/0052

# Tliet siti Natura 2000 ġodda



Siti Natura 2000 huma biċċiet art jew baħar li fihom in-natura tkun imħarsa minn żvilupp bl-addoċċ. F'Malta għandna 48 minnhom, 34 fuq l-art u 14 fil-baħar. U issa s-siti ta' fuq l-art ser jiżdiedu bi tliet inħawi ġodda. Dawn huma Wied Has-Saptan (hdejn Marsaxlokk), Wied il-Mielah (f'Għawdex) u Tal-Wej (hdejn il-Mosta).

Kumbinazzjoni dwar Tal-Wej ktibna m'ilux f'Il-Huttafa. Tabilhaqq post li jixraqlu ħarsien għan-natura u l-istorja tiegħu. Wied il-Mielah huwa wied fond b'ħafna xaghri madwaru (u tieqa fil-blatt), u Wied Has-Saptan jista' jkun ġenna tal-art għan-natura jekk jingħata l-kura li ħaqqu. Iktar 'il quddiem ngħidulkom iktar dwar dawn is-siti ġodda protetti. Prosit!

## Il-fekruna terġa' tbejjjet!

Il-fekruna tal-baħar reġgħet biedet fuq ramla Maltija... anzi biex inkunu iktar preciżi ramla Ĝħawdxija.

**Fid-29 Mejju, għall-ħabta tal-10pm, xi nies li kienu r-Ramla l-Ħamra raw fekruna tal-baħar (loggerhead turtle *Caretta caretta*) tielgħa l-art, thaffer fir-ramel, tħid partita bajd, tgħattihom u terġa' lura fil-baħar. Waww! B'xorti tajba dawk li rawha kellhom id-diċenza ma jfixxluhiex. Prosit!**

F'dawn l-aħħar snin il-fekruna tal-baħar biedet tliet darbiet f'pajjiżna – darbtejn fil-Ġnejna (fl-2012 u

fl-2018, ara *Il-Huttafa 111 u 147*) u darba fir-Ramla tal-Mixquqa fl-2016 (ara *Il-Huttafa 135*). F'Għawdex kien ilu xi 70 sena ma titla' fekruna l-art. Għalhekk is-sbejħa li biedet fir-Ramla tatna pjaċir doppiu, mhux biss għax żanżnet ramla oħra, imma wkoll għax ma setgħetx tagħżel xatt aħjar. Ir-Ramla l-Ħamra hija l-ikbar

ramla li għandna fil-Gżejjer Malta. Barra minn hekk hija sit Natura 2000, jiġifieri protetta minn żviluppi bħal lukandi u bini ieħor. Insomma għamlet għażla għaqlija l-fekruna!

Issa nittamaw li kollox imur b'wiċċ il-ġid, u li f'Il-Huttafa li jmiss inħabbru kemm faqqsu fkejruni u kemm ġrew lejn il-baħar :).

Jekk tixtieq tgħin fl-ghassa tal-bejta ibgħat imejli lil  
[turtle.ramla@gmail.com](mailto:turtle.ramla@gmail.com)

# Desirée Falzon Gnien għan-Natura

## Kif tiġbed in-natura lejn il-ġnien tiegħek

Biez niċċibu n-natura lejn il-ġnien tagħna tajjeb niftakru li annimali differenti jħobbu affarrijiet differenti. Iktar ma jkollna varjetà iktar ha tkun b'saħħiha n-nisġa tal-ikel fil-ġnien. Għalhekk idea tajba li noħolqu ffit habitat differenti. Hawnhekk se nharsu lejn tnejn minnhom: il-ġebel u z-zkuk.

Victor Falzon



### Gorboġ ġebel

Sib post li jara x-xemx filghodu u oħloq gorboġ żgħir ġebel. Ġebel tal-gagazza ideali għax jidher sabiħ, imma qis li ma tiħux mix-xaghri jew mill-ħitan tas-sejjieħ. Min jagħmel ġnien għan-natura ma jħottx ħabitati fis-selvaġġ. F'hafna trejquiet fil-kampanja ssib ġebel mormi u faċli ssib xi erba' jogħġibuk.

Oħloq munzell żgħir bil-ġebel fuq il-ħamrija fejn jara x-xemx. Issa l-gremxul jibda' jużah biex jixxemmex fuqu. Minn hawn fuq, il-gremxul jieħu gost jgħasses it-territorju tiegħi u spiss tarahom ikeċċu lil xulxin. Jekk il-ġebel jisħon wisq, il-gremxul jitlaq għal ġod-dell jew jibda jfittex l-ikel.

Ffit mill-ġebel agħmilhom čatti fuq il-ħamrija fid-dell, jekk jista' jkun ma' ħajt. Binhar jistkennu taħthom ħafna annimali bħall-ħnieżer l-art u ħniex tal-indewwa, annimali li l-fdalijiet tal-ikel tagħihom huwa sustanza għall-ħamrija. Peress li dawn joħorġu bil-lejl għandhom bżonn post umdu fejn joqogħdu binhar. Biż-żmien tibda ssib ukoll predaturi bħax-xini, l-imqass u diversi brimb.

Ojj int m'intix mill-familja tagħna.



U ejja guys halluni nilghab magħkom.

### Munzell zkuk

Jekk tkun żbart siġra jew arbuxxell li għandhom zkuk nixfin, tista' tagħmel munzelli bihom. Varja l-postijiet: ffit fix-xemx, ffit fid-dell u ffit nofs u nofs ħalli jkollok ħabitati għal annimali differenti.

Munzell hekk huwa tajjeb għal varjetà ta' annimali għaliex dawn jistgħu jistaħbew taħthom, ibidu fihom u anke jikkaccjew fihom. Ix-xahmet l-art iħobbhom ħafna l-munzelli biz-zkuk. Ħafna insetti wkoll jorqu qalb zkuk nixfin fid-dell, bħall-baħrijiet. Dawn imbagħad jagħmlu festa minnhom il-wiża'. Zkuk irqaq iħobbhom ukoll in-naħħal tal-ġonna, li binhar idakkrulek il-fjuri fil-ġnien u fil-ġħażżejha jsibu zokk u jorqu mqabbdin miegħu.

Kumbinazzjoni hawn ritratt tagħhom f'paġna 5



Lili tuni munzell zkuk u ma jkun jonqosni xejn!

Insomma, u xi erba' dubbinet...

u biċċa tadama

... u nuċċali tax-xemx!

# X'qed jagħmlu?



Għall-ewwel taħsibhom naħal fuq il-fjuri. Imma jekk iñħarsu sew naraw li dawn l-erba' naħliet mhux fuq il-fjuri qiegħdin imma donnhom qed jigħid z-zokk tal-pjanta! Mhux biss, imma saqajhom lanqas biss qed imissu z-zokk, anzi qiegħdin marsusin ma' ġisimhom. X'qed jiġi?

Xejj ta' barra minn hawn! Dawk l-erba' naħliet ... reqdin!

Mur għib lili norqod hekk!

Dan mhux naħal tal-ghasel imma **naħal tal-ġonna** (white-banded digger bee, *Amegilla quadrifasciata*)

## Indigenu jew endemiku ?

Kemm hawn min iħawwadhom daż-żewġ kelmiet! X'inhi d-differenza?

### Indigenu (*indigenous or native*)

Speċi indiġena tħisser speċi li dejjem kienet teżisti f'dak il-post, fi kliem ieħor ma jkunx daħħalha l-bniedem minn post ieħor. Għalhekk pereżempju s-siġra tal-ballut hija indiġena għal pajjiżna għax meta wasal il-bniedem Malta kienet diġà hawn tikber selvaġġ. U bħalma hija indiġena f'Malta l-balluta hija wkoll indiġena f'hafna nħawi oħra tal-Mediterran. Mill-banda l-oħra l-bajtar tax-xewk pereżempju mhux indiġenu għal Malta għax inġab mill-Amerika u tħawwel hawn. Meta speċi tinġab minn art oħra tissejja ġej aljena jew eżotika.

### Endemiku (*endemic*)

Speċi endemika tkun speċi li tinstab f'post wieħed u mkien iktar fid-dinja. Il-kwi endemiku għal New Zealand għax hemm biss jinstab. Il-gremxula tagħna hija endemika għal Malta għax ma ssibha mkien iktar fid-dinja. L-istess widnet il-baħar, is-sempreviva t'Għawdex u l-musbieħ il-lejl. Imbagħad hemm speċi li jkollhom razex endemiċi. Pereżempju l-qabru tagħna huwa l-istess qabru tal-Italja, imma tagħna jkollu xi differenzi żgħar li ma ssibhom imkien iktar. Għalhekk il-qabru huwa razza endemika għal Malta.

## Farfett wieħed... 18-il isem!

Il-farfett tal-bužbież huwa wieħed mill-ikbar u l-isbaħ friefet ta' Malta. Tant jispikka li ħafna nies mhux biss rawh imma anke tawh isem. Min semmieħ hekk u min semmieħ hekk, tant li llum dal-farfett għandu mill-inqas 18-il isem differenti...



Gallina  
Farfett tal-Bužbież  
Farfett tar-Regina  
Ir-Re  
Farfett tal-Għalqa  
L-Ikkulurit  
Kavallier  
Farfett tal-Fjuri  
Gardell  
tar-Rummien  
Dundjan  
Farfett tal-Pinen  
tar-Kaboċċi  
Farfett tal-Lira  
taż-Żebbuġ  
tal-Madonna  
Farfett tal-Fejġel  
Ajla

U intom x'iissejħulu?



# WE HAVE WILD DOLPHINS IN MALTA!

Dolphins (dniefel) are mammals and there are different species all year that swim around the Maltese archipelago. The common bottlenose dolphin is the most frequent of them! However, with the COVID-19 outbreak, more sightings of dolphins were recorded in the Maltese islands...



## IS THE PANDEMIC CHANGING THEIR BEHAVIOUR?

Possibly they are coming closer to shore due to the reduction in underwater noise. But the question is: will this last long? Studies have yet to be developed so we can differentiate short-term effects from long-term alterations in their behaviour.

## DO THEY MAKE SOUNDS?

Yes! Dolphins make different types of sounds like clicks and whistles so they can communicate with each other by echolocation - similarly to bats! This is probably why they are coming closer to shore... it's quieter so they communicate better and explore new places without the risk of for instance being hit by a boat!



## HOW MANY DOLPHINS DO WE HAVE IN MALTA?

We also have species like the Risso dolphin, the short beaked common dolphin and the striped dolphin, but the common bottlenose dolphin is the most sighted. Its population is estimated to range from 79 to 224 in and around Maltese waters (79 being the most realistic figure).



Photos credit: local dolphins in Malta by EcoMarine Malta.



# Smiley and Grumpy

Good news and bad news from around the world



## Two months, no coal !

For two whole months Great Britain (that's England, Scotland and Wales) didn't use coal to make electricity! Okay, lockdown helped a bit because people used less electricity during the pandemic. But it's also because wind and solar power have grown so popular in the UK. Ten years ago only 3% of Britain's electricity came from clean eco-friendly ways and many people said: "Oh this is just a craze, it will never work." Well it worked, and one by one the dirty coal power stations in the UK are shutting down. Wind and solar power are winning. Wow, big Smiley!



## Shooting sleeping bears

President Trump of the USA is busy chopping down all the laws that protect nature. Some days ago he made a law to let companies look for oil in the nature reserves of Alaska. That means big noisy dirty drilling machines that pollute the sea and scare the animals that live in it, like beluga whales and narwhals. But Mr Trump wasn't happy, he wanted more damage. So now he made a law to let hunters shoot bears while the poor animals are hibernating. Why is this man so horrid to nature?



## The bison is back !

Maybe you read about the millions of bison killed in North America long ago in the 19th century. These massive animals almost went extinct but luckily some were saved in a US national park and slowly their numbers increased again. Horrible things happened to the bison in Canada too and they were almost wiped out there too. Luckily some people wanted to save this fantastic animal, and they kept a small herd on a ranch. They are slowly increasing too and other parks are doing the same. Bison calves are running free in the Canadian prairie again. What a nice feeling.



## Iahda Live • Ninja Wahda Live • Ninja Wahda Live

Since people couldn't go out much in nature during the covid pandemic, BirdLife had this idea to do live Ninja Wahda programmes about nature for students and teachers at home. So in May and June field teachers Desirée and Victor Falzon created and presented nine weekly programmes, and they had subjects like pollinators, animal senses, habitats and nest

building. We were very happy to learn that we had over 250 online listeners.



Many kids sent in tons of questions that we tried to answer while presenting at the same time, and some also became members of Klabb Huttaf. One popular bit was the caption game, where we showed pictures of animals with speech balloons, and the listeners had to invent something for the animals to say! We had some great answers, here's two of them...

**What are you looking at? This is my flower, yes ALL of it. So please buzz off!**

Type DINJA WAHDA LIVE and you're there.

Dinja Wahda

The recordings are also on YouTube.

**Did you have lunch?**

Mia  
St Dorothy School

**No, why do you ask?**

# Monakella Imperjali

Turnstone *Arenaria interpres*



Ritratt ta' Aron Tanti – meħud fix-xatt ta' Marsaskala



# AMY'S DIARY

Heyyy Huttafers,

Amy here!

What have you been doing these past weeks? I've kept myself busy with schoolwork, gardening, bird watching and craft-making! Mom has been following BOV on social media, and they are posting loads of activities and fun stuff. Dad looked hilarious doing the workout videos and I loved how my DIY Face Shield turned out.

We've been going on long walks and bike rides in the countryside, careful to keep our social distancing. We also visited Nanna and Nannu but we stayed outside and chatted with them from beneath their balcony. They threw me some pocket money too, €10 as a reward for keeping them entertained on the phone every day! Not to brag, but they really are GRANDparents! 😊



DONNY  
(donations)

My piggies are sharing the gift; I put €4 in LILY so that I can spend it on the little things like ice cream and games. Before I buy something I check if Lily has enough.



LILY  
(spending money)

DONNY gets €2, which I can donate or buy food for the cats in our street and extra treats for the creatures in our garden.



I might have to use SOSY's money a little more now that we're finally going out. (she's my emergency piggy and very important, since I am always losing my stuff...)

SOSY  
(use only in case of emergency)

Finally I put €3 in TRAVVY, who keeps the money safe for my future travels.



I hadn't put coins in my piggies for quite a while because we are avoiding cash, we got used to buying everything online and local when possible. So Dad suggested that I save some of my pocket money directly in my bank account. I wasn't too keen on Travvy's empty tummy at first, but now Dad transfers money from his account to mine using the BOV Mobile app and I get to see my savings grow.

Peace Out

Amy

**BOV**  
Bank of Valletta

# Fishy quiz!

Here's a quiz about life in the sea. You have three answers to choose from. How many can you get right?



1

**Why is this fish called a peacock wrasse?**

- A Because it opens its tail to show off like a peacock.
- B Because it's colourful like a peacock.
- C Because it has a loud call like a peacock.

Desirée Falzon



3

**How does a sea urchin eat?**

- A It tears off seaweed with its sharp mouth.
- B It spikes small fish on its spines.
- C It drinks seawater and filters out its food.

Victor Falzon



5

**How do blennies use their strong front fins?**

- A To clap them together and scare off predators.
- B To hold on to rocks when the sea is choppy.
- C To open clams and eat the soft bits inside.

Desirée Falzon



7

**Why is Neptune grass important for sea life?**

- A Because it's a great nursery for young fish.
- B Because nutrients come out of its leaves.
- C Because its flowers are good for pollinators.

Victor Falzon

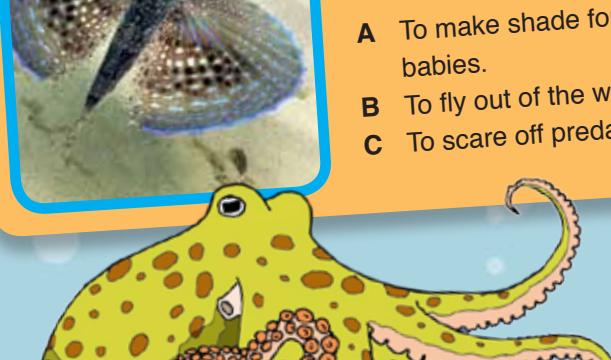


9

**Why do flying gurnards have such big fins?**

- A To make shade for their babies.
- B To fly out of the water.
- C To scare off predators.

Desirée Falzon



2

**Why are the eyes of a flounder on top of its head?**

- A So it can see while hidden in the sand.
- B Because there's no space in the rest of its head.
- C So it can look out of the water.

Mark Anthony Falzon



4

**Which of these animals is the octopus's near relative?**

- A Snakes
- B Fish
- C Snails

Desirée Falzon



6

**Where do baby cardinalfish live?**

- A Among the seaweed.
- B In their daddy's mouth.
- C Under pebbles on the sea floor.

Desirée Falzon



8

**Why do scorpionfish have tufts on their head?**

- A To be camouflaged among the seaweed.
- B To look pretty.
- C To give an electric shock to small fish.



10

**What makes these holes in the sand?**

- A They are footprints of a passing starfish.
- B They are tubes of a clam that's buried in the sand.
- C They are marks of a fish that digs in the sand.

Victor Falzon

Yay! I got them all correct!

Answers



Victor Falzon

# il-bufula tal-qasab

## Kollox bil-moħbi!

Ras misluta ġejja għall-ponta hija tipika ta' dan il-grupp ta' buful.

Iċ-ċirkett f'siequ juri li dan l-għasfur ġie rringjat minn studjużi tal-BirdLife. Dan isir biex nitgħallmu iktar dwaru ħalli nkunu nistgħu ngħinuh ahjar.

Munqar fin juri li dan l-għasfur jiekol insetti żgħar

Swaba' twal u rqaq biex jaħfnu sew il-qasab anke meta jbandalhom ir-riħ

**Isem xjentifiku**  
***Acrocephalus scirpaceus***  
**Isem bl-Ingliz**  
**Reed Warbler**  
**Daqs 12.5–14cm**  
**Piż 12g**  
**Ikel Insetti u dud**  
**Habitat Meded bil-qasab ħdejn l-ilma**  
**Status Komuni fil-passa, ftit pari jbejtu**



Jekk trid titgħalliem iktar fuq l-ghasafar li jbejtu f'Malta **The Breeding Birds of Malta** huwa l-ktieb għalik. Għall-bejjha mill-BirdLife u xi ħwienet tal-kotba.

Charles Coleiro



Id-daqs propriju ta' bajda ta' bufula tal-qasab

Victor Falzon

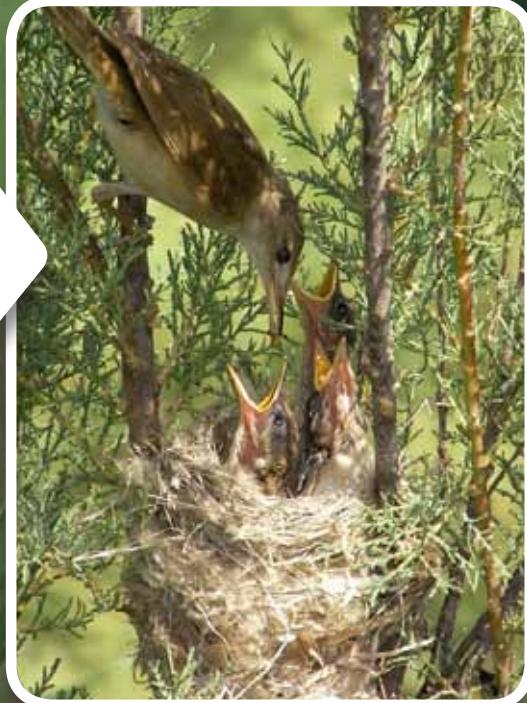
Il-bufula tal-qasab tbid minn tlieta sa erba' bajdiet.

Charles Coleiro



L-istess bejta tar-ritratt ta' fuq, xi tliet ġimġħat wara. Il-frieħ kibru ġmielhom u ftit ġranet oħra jħallu l-bejta u jitgħallmu jtiru.

Charles Coleiro



Victor Falzon



Post ieħor fejn il-bufula tal-qasab ġieli bejet huwa s-Salina. Il-BirdLife qed tkabbar l-ambjent naturali f'din ir-riserva ġdida, biex thajjar dan l-għasfur jibda jbejjet regolari hemm ukoll.

BirdLife Malta



# MALTESE ROCK-CENTAURY

WE ARE SO LUCKY! Lucky that in Malta we share our lives with so many different types of plants and animals some of which have been crowned as National species. In this issue we are featuring the Maltese Rock-Centaury (*Palaeocyanus crassifolius*), popularly known as widnet il-baħar.

WHERE IS IT FOUND?

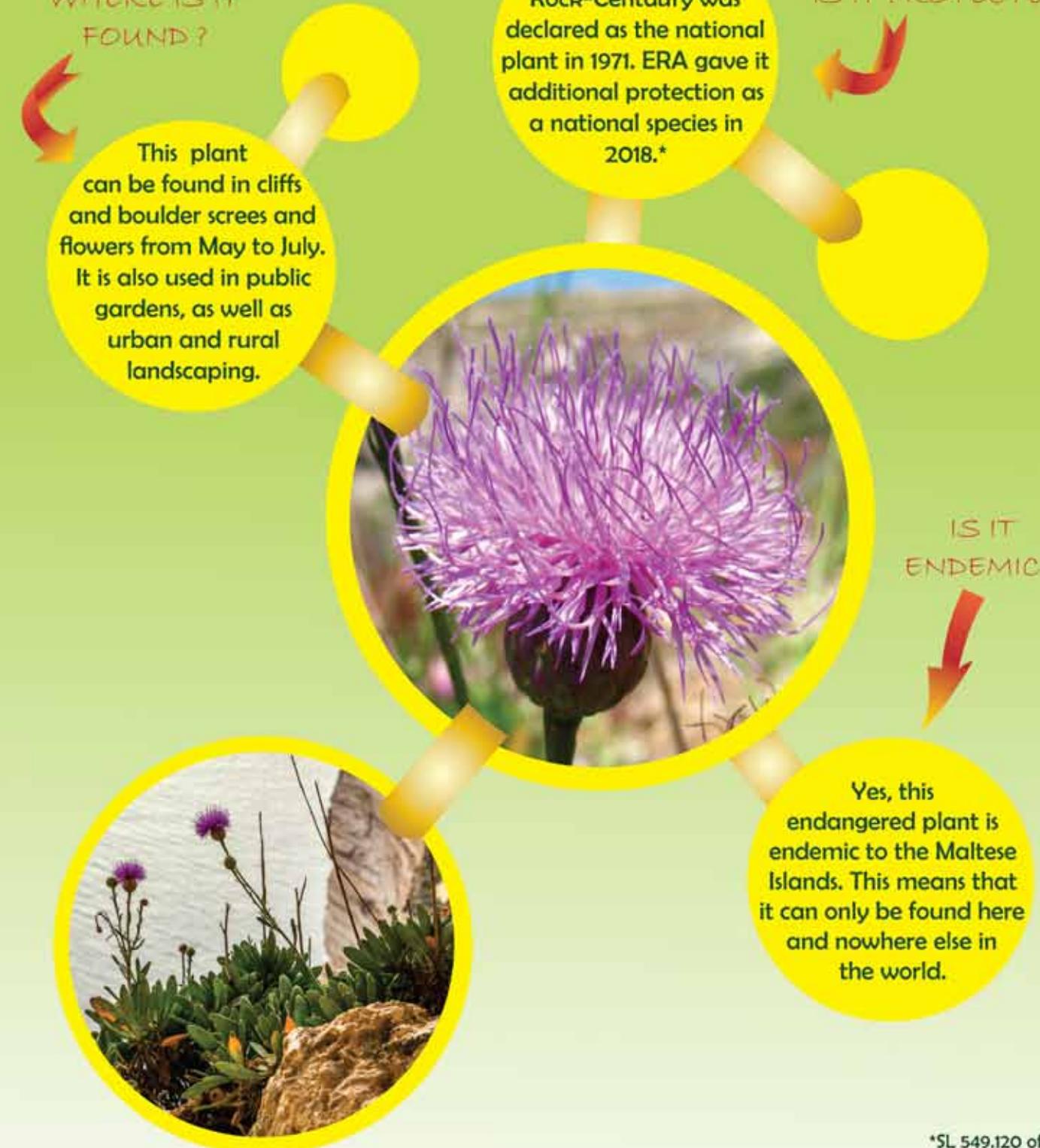
This plant can be found in cliffs and boulder scree and flowers from May to July. It is also used in public gardens, as well as urban and rural landscaping.

The Maltese Rock-Centaury was declared as the national plant in 1971. ERA gave it additional protection as a national species in 2018.\*

IS IT PROTECTED?

IS IT ENDEMIC?

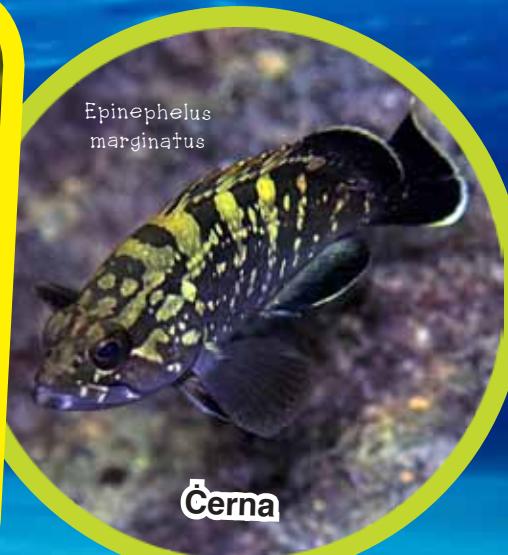
Yes, this endangered plant is endemic to the Maltese Islands. This means that it can only be found here and nowhere else in the world.



\*SL 549.120 of 2018

LOOK OUT FOR THE MEDITERRANEAN KILLIFISH IN THE NEXT ISSUE!

# Il-bahar tagħhom



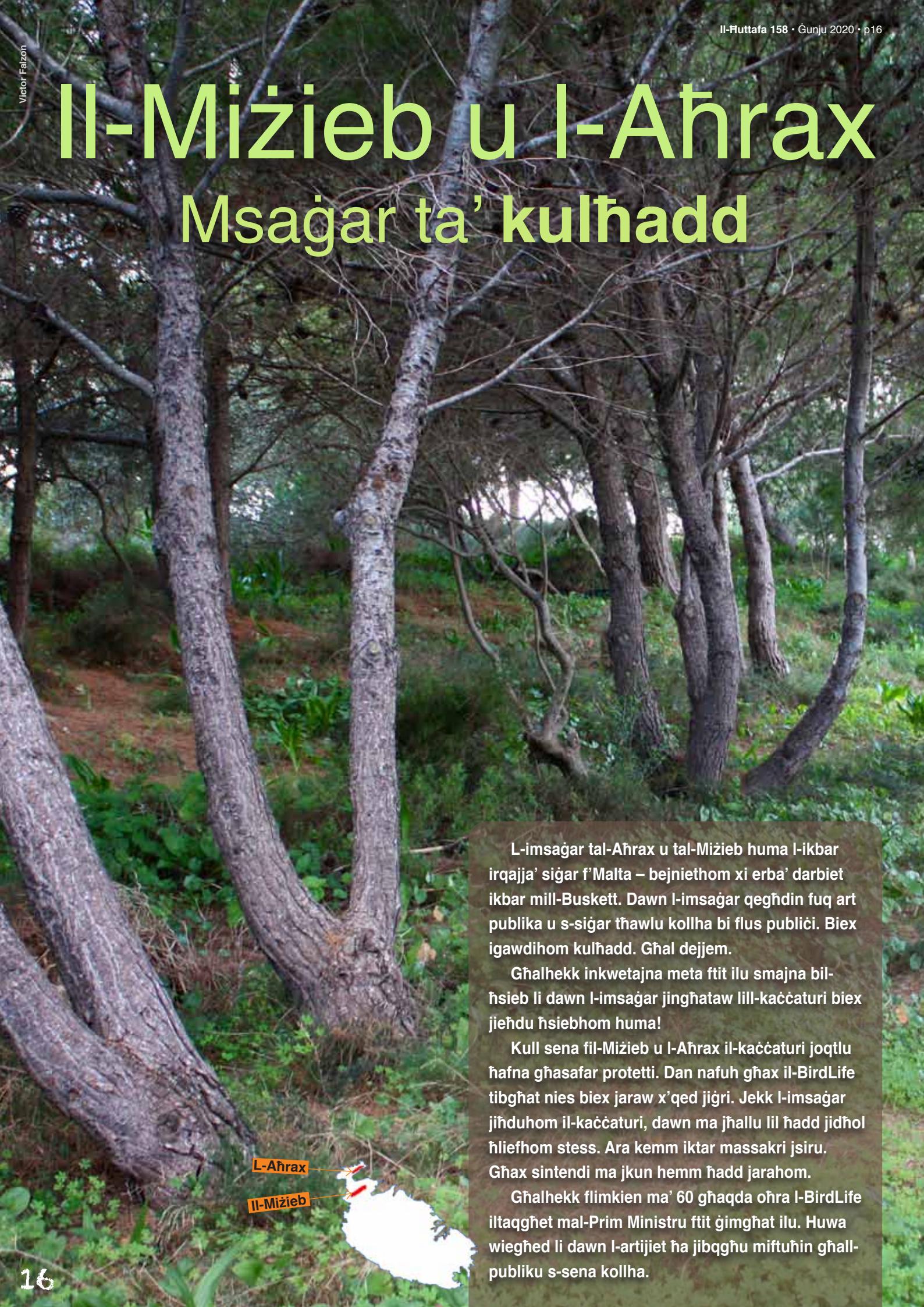
**iktar milli tagħna!**

Meta tiġu tgħumu ftakru li l-bahar huwa d-dar tagħna. Merhaba bikom biex tgawdu imma jekk jogħġog kom iġġibux miżbla. Grazzi.

Qed nagħtukom ukoll l-isem xjentifiku ta' dawn l-annimali biex jekk tridu tfittxu fuqhom onlajn.

# Il-Mižieb u l-Aħrax

## Msagar ta' kulħadd



L-imsaġar tal-Aħrax u tal-Mižieb huma l-ikbar irqajja' siġar f'Malta – bejniethom xi erba' darbiet ikbar mill-Buskett. Dawn l-imsaġar qeqħdin fuq art publika u s-siġar tħawlu kollha bi flus pubbliċi. Biex igawdihom kulħadd. Għal dejjem.

Għalhekk inkwetajna meta ftit ilu smajna bil-ħsieb li dawn l-imsaġar jingħataw lill-kaċċaturi biex jieħdu ħsiebhom huma!

Kull sena fil-Mižieb u l-Aħrax il-kaċċaturi joqgtlu ħafna għas-safar protetti. Dan nafuh għax il-BirdLife tibgħat nies biex jaraw x'qed jiġri. Jekk l-imsaġar jiħduhom il-kaċċaturi, dawn ma jħallu lil-ħadd jidħol ħliefhom stess. Ara kemm iktar massakri jsiru. Għax sintendi ma jkun hemm ħadd jarahom.

Għalhekk flimkien ma' 60 għaqda oħra l-BirdLife iltaqgħet mal-Prim Ministru ftit ġimgħat ilu. Huwa wiegħed li dawn l-artijiet ħa jibqgħu miftuhiin għall-publika s-sena kollha.